

СИСТЕМНЫЕ ПРОСОДИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ У СЛАБОСЛЫШАЩИХ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Процессы восприятия и порождения устной речи остаются в русле проблематики, *актуальной* для фонетической науки и в настоящее время. Одной из неисследованных в лингвистике проблем является освоение просодии родной и иноязычной речи при нарушенном слуховом восприятии.

Смысл устного сообщения актуализируется с помощью сегментных и супraseгментных средств языка. Сегментные средства включает в себя звуки речи и их сочетания, располагающиеся последовательно в речевом потоке. Супraseгментные характеристики составляют основу просодии связной речи, которые мы воспринимаем как ее мелодику, ритм, ударения и темп. Просодия выполняет две функции: организующую и смыслообразующую. Первая из них реализуется при помощи речевого ритма, вторая — мелодики. В научных работах просодия рассматривается как самостоятельная подсистема в общей системе языка, обладающая собственными формальными и содержательными единицами.

Значимость просодии как одного из ведущих средств коммуникации, выполняющего созидательную функцию в построении и понимании устной речи, неоднократно отмечалась многими исследователями. Подчеркивалась ее важность для выражения семантики устного сообщения, так как именно просодическая структура дает слушающему первую ориентацию в поиске смысла сообщения. Неадекватное восприятие и продуцирование просодических характеристик в количественном и качественном аспектах не позволяет индивиду ни полноценно передавать информацию, ни адекватно интерпретировать получаемое сообщение.

Общеизвестно, что ребенок овладевает устной речью на основе ее слухового восприятия и подражания. Полноценное слуховое восприятие является необходимым условием нормального развития артикуляционных и фонационных навыков, обеспечивая возможность адекватного восприятия и воспроизведения фонетических единиц родного языка. Ребенок, лишенный слуха, без специального педагогического воздействия обречен на немому. Естественный процесс формирования перцептивной и фонационной базы речи нарушается уже в раннем детстве, что вызывает отклонения от нормы реализации как сегментных, так и просодических единиц.

Научно доказано, что в раннем речевом развитии нормально слышащего ребенка формирование просодических структур происходит раньше, чем появление способности дифференцировать фонемы и артикулировать звуки.⁽¹⁾ Поэтому становление элементов сверхсегментного уровня является для детей с дефектами слуха даже более важной задачей, чем точная артикуляция сегментных единиц. Кроме того, именно просодические отклонения являются более устойчивыми и оказывают больше влияние на смысл высказываний, чем неточная артикуляция фонем.

Просодия чрезвычайно важна в процессе коммуникации, но она является наиболее слабым звеном в речевом развитии неслышащих. В этой связи в практике обучения слабослышащих языкам возрос интерес к поиску новых

подходов к формированию просодических структур речи, учитывающих особенности данной категории детей.

Английская устная речь белорусов с дефектом слуха значительно отличается от речи нормальнослышающих носителей языка. Ей недостает вынятности, она монотонна и отрывиста, характеризуется намного меньшей вариативностью интонационных структур, бедностью функционально значимыми вариантами просодии, передающими семантические изменения. Монотонность речи создается повторением одних и тех же мелодических структур вне зависимости от коммуникативного типа фразы. Отклонения наблюдаются на уровне слова, проявляясь в нарушении его ритмической структуры ввиду затянутого произнесения слогов, иногда с межслоговыми паузами, отсутствия характерного для английской речи четковыраженного контраста ударных/безударных слогов. Слова характеризуются замедленным темпом и его неустойчивостью даже при многократном воспроизведении. Системные нарушения проявляются и на уровне реализации основной коммуникативной единицы — фразы: ненормативное начало или завершение тонов; замедленный темп; неправильная расстановка пауз и гораздо большая их длительность, чем в норме; нарушенная ритмика фонетических слов и фраз. Отклонения в ритмической организации речи отмечаются главным образом при реализации полных ударений. Следствием данных отклонений является неправильное и невыразительное интонационное и ритмическое оформление речи. Выявленные просодические отклонения в просодической структуре фраз-высказываний свидетельствуют о недостаточном владении неслышащими “виртуальной логико-семантической структурой языка” и о неполной осмысленности семантико-синтаксической структуры предложений. (2)

Указанные отклонения от просодической нормы носят не индивидуальный, а системный характер. Нарушая ритмическую и мелодическую структуру фраз, они приводят к полной невозможности диалога как основы общения на любом, родном или иностранном, языке и достижения взаимопонимания среди его участников. Очевидно, что для овладения английским языком, слабослышащим необходимо усвоить его просодическую систему, знать ее особенности в сравнении с системой родного языка, знать особенности реализации этой системы в виде различных просодических норм, вырабатывать слуховые образы и артикуляционные навыки правильной реализации просодических единиц. (3)

В формирующем эксперименте использовалась новая технология развития устной речи детей с нарушениями слуха на родном и иностранном языках — полисенсорный лингвотренинг. Совершенствование восприятия и воспроизводства просодических структур английского языка осуществлялось путем воздействия на перцептивную базу обучаемых сенсорной информации разных биологических модальностей: слуховой, зрительной, тактильно-кинестетической, необходимых для формирования соответствующих фонологических эталонов перцептивной базы изучаемого языка в условиях дефицита слуха. Эксперимент предполагал создание комплекса условий для

наиболее адекватного восприятия и продуцирования мелодических и ритмических структур английского языка и включал следующие этапы.

Этап 1 – использование информации зрительной модальности, связанной с представленностью структуры фразы в буквенно-графическом коде языка. Этап 2 — использование информации зрительной модальности, несущей информацию о ритмико-мелодической структуре фразы-эталона в процессе визуализации ее интонационного контура. На этом этапе эксперимента использовалась система обозначений по О'Коннору и Арнольду с указанием 4-х направлений движения тона: восходящий, нисходящий, нисходяще-восходящий и ровный тоны и их трех уровневых градаций — высокий, средний, низкий. Этап 3 — дополнение восприятия речи, достигнутого на первых этапах, информацией зрительной модальности в виде схематического изображения движения тона во фразах, несущей информацию о ритмико-мелодической структуре фразы-эталона в процессе визуализации ее интонационного контура. Этап 4 — использование информации тактильной модальности о ритмической структуре фразы-эталона, дополняющей зрительное восприятие первых двух типов. Тактильная модальность подключалась через мануальные макродвижения испытуемых, выполняемые совместно с экспериментатором, по интонационной схеме-эталону каждой фразы. Этап 5 — содержал в развернутом виде информацию всех видов модальности, которая использовалась при работе на приборе обучающего комплекса "Лингвотренажер", специально сконструированном для индивидуальной деятельности обучаемых, полностью сопряженной с руководством ею со стороны экспериментатора. Целью данного этапа эксперимента является интериоризация у испытуемых просодии, созданной в нормативно приближенном варианте, и развитие навыка извлечения сформированных просодематических обобщений из памяти. Этап 6 – контрольное воспроизведение испытуемым отработанной фразы и запись ее на магнитную ленту.

Как показали результаты эксперимента, освоение просодии иноязычной речи представляет для лиц с нарушением слуха особые трудности из-за отсутствия ее системного представления в перцептивной базе индивида, что приводит к серьезным отклонениям в понимании и передаче смысла устного высказывания. Однако акцентно-ритмическая и мелодическая структура фраз у испытуемых с разной степенью нарушения слуха совершенствовалась в ходе эксперимента. Все испытуемые сумели достичь топологического эквивалента тренируемого эталона при его многократном воспроизведении с помощью ОК "Лингвотренажер".

Освоение ритмических структур английского языка является первостепенно важным звеном в процессе речепроизводства и речевосприятия, поскольку они являются опорными составляющими просодии, осуществляющими логическую организацию речи. Формирование просодических эталонов, составляющих базовые ритмические структуры английского языка, наиболее успешно осуществляется путем полисенсорного лингвотренинга. Развертывание информации о нормативной просодии в

слуховой, зрительной и тактильной модальностях, затем ее свертывание на этапе намеренной имитации для интериоризации просодии позволяет сформировать у испытуемых достаточно адекватной нормативному эталон.

Экспериментальное исследование динамики освоения лицами с нарушенным слухом разновидностей коммуникативного типа повествования и вопроса в английском языке показало улучшение высотно-тональных и ритмических характеристик речи всех испытуемых: реализация высотно-тональных характеристик ядра и заядерной части адекватна эталону, интонационного контур соотносится с коммуникативным типом фразы, улучшается общая ритмика фраз.

Благодаря использованию технологии полисенсорного лингвотренинга формирование системных просодических характеристик английской речи у слабослышащих становится управляемым процессом.

Литература

Винарская Е.Н. Раннее речевое развитие ребенка и проблемы дефектологии. М.: Просвещение, 1987. — 160 с.

Евчик Н.С. Просодия и семантизация речи неслышащих. // Проблемы семантического описания единиц языка и речи. — Мн., 1998. — ч. 3.

А.А. Метлюк. Просодия белорусского языка в условиях двуязычия. — Мн., 1982. — 105 с.